

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Castillo de Tudela (Oviedo, Asturias)  
**MUNICIPIO:** Oviedo  
**PROVINCIA:** Asturias  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 2453; IMA 89  
**N. INV:** No especificado  
**TIPO YACIMIENTO:** CASTILLO  
**OBJETO:** Baluarte  
**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** PARIETAL/RUPESTRE  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** VOTIVO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:**  
**CONS. ARQ.:**  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Tutela, cui Romanorum portestas resistere non potuit.

Lectura dada por IMA 89.

**APARATO CRÍTICO:**

*El padre Carvallo supone más extensa la leyenda :*

*Oh nobiles et supervi A stures, quos Romani vincere vix potuere, licet Gausone superato.*

**TRADUCCIÓN:**

Tudela, a la que no pudo resistir el poderío de los romanos.

Oh nobles y altivos astures, a quienes con dificultades lograron vencer los romanos aún después de

reducido Gauzón.

Traducción dada por IMA 89.

**COMENTARIO:**

La misma tradición la recoge Vigil y copia de Carvallo la leyenda.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** IMA 89

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Letrero con inscripción.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letras góticas.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Incierta.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Tirso de Avilés recoge la opinión de que "en una de las dichas cercas o baluartes, en una piedra grande que da a entender haber sido sobre puerta o lucillo, parece haber un letrero de letra gótica. (IMA 89).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2453; IMA 89; Carvallo, Luis Alfonso de (1977) Antigüedades y cosas memorables del Principado de Asturias, Gijón, p. 42. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 228. Tirso de Avilés (1956) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Ms. de fines del siglo XVI, Oviedo, p. 139.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**